ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 21 septembre 1967, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exécution du règlement 160/66 du Conseil de la Communauté économique européenne, du 27 octobre 1966, portant instauration d'un régime d'échanges pour certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles", a donné le 26 septembre 1967 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e september 1967 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoering van de verordening 160/66 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, van 27 oktober 1966, tot invoering van een handelsregeling voor bepaalde goederen verkregen door verwerking van landbouwprodukten", heeft de 26e september 1967 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule pourrait être rédigé comme suit :

"Vu le traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957 et approuvé par la loi du 2 décembre 1957;".

L'alinéa 3 pourrait être précisé par la mention suivante : "notamment les articles 2 et 8;".

La référence à la convention coordonnée, visée à l'alinéa 4, pourrait être précisée par la mention "notamment les articles 32 à 35".

Le texte suivant est proposé :

"Vu la convention instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise dont le texte coordonné a été publié au Moniteur belge du 3 août 1965, notamment les articles 32 à 35;".

Il est suggéré de viser au préambule le règlement n° 160/66 en ces termes :

"Vu le règlement n° 160/66 du Conseil de la Communauté économique euorpéenne, du 27 octobre 1966, portant instauration d'un régime d'échanges pour certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles, notamment les articles 3 et 10 et les articles 18 et 19, modifiés par le règlement n°61/67 du 21 mars 1967;".

Het tweede lid van de aanhef kan als volgt worden gelezen :

"Gelet op het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend op 25 maart 1957 te Rome en goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;".

Het derde lid zou kunnen worden verduidelijkt door de volgende toevoeging : "inzonderheid op de artikelen 2 en 8;".

De verwijzing naar de gecoördineerde overeenkomst, in het vierde lid, zou kunnen worden gepreciseerd door toevoeging van de woorden "inzonderheid op de artikelen 32 tot 35".

Voorgesteld wordt :

"Gelet op de Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, waarvan de gecoördineerde tekst is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 3 augustus 1965, inzonderheid op de artikelen 32 tot 35;".

Voorgesteld wordt verordening nr. 160/66 als volgt in de aanhef te vermelden :

"Gelet op verordening nr. 160/66 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, van 27 oktober 1966, tot invoering van een handelsregeling voor bepaalde goederen verkregen door verwerking van landbouwprodukten, inzonderheid op de artikelen 3 en 10 en op de artikelen 18 en 19, gewijzigd bij verordening nr. 61/67 van 21 maart 1967;".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Monsieur : de Heer :	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.